



# RÈGLEMENT LOCAL DE PUBLICITÉ INTERCOMMUNAL PAYS BASQUE

Ipar Euskal Herriko  
Herriarteko Publizitateari  
buruzko Tokiko Araudia



Participez  
à l'appel  
à photos !

en savoir plus  
page 4

Parte har  
ezazu argazki-  
deialdian!

Gehiago jakin  
4. orrialdean



**pays  
Basque  
euskal  
herria**

COMMUNAUTÉ  
D'AGGLOMÉRATION  
HIRIGUNE  
ELKARGOIA

#1 – Mai 2023  
Lettre d'information

#1 – 2023ko maiatza  
Informazio-oharra

## PUBLICITÉ : LE RLPI, C'EST PARTI ! PUBLIZITATEA: hPTA, ABIAN DA!

L'élaboration du Règlement local de publicité (RLPi) de la Communauté d'Agglomération Pays Basque est lancée. Ce document permettra de définir les règles pour implanter de la publicité, des enseignes et des pré-enseignes visibles depuis la voie publique.

Ce travail doit permettre de répondre collectivement à des questions importantes : comment lutter contre la pollution visuelle ? Comment préserver et valoriser nos paysages ? Pour définir les règles les plus adaptées, différentes réunions et temps forts rythmeront la concertation avant l'approbation du projet début 2026.

Le RLPi se construit donc maintenant et ensemble avec les élus des 158 communes, les associations de protection de l'environnement, les professionnels de l'affichage, les commerçants, les restaurateurs, les hôteliers...  
**et vous !**

Herriarteko Publizitateari buruzko Tokiko Araudia (hPTA) prestatzen ari da Euskal Hirigune Elkargoa. Dokumentu honen bidez, eremu publikotik ikus daitezkeen publizitateak, entseinak eta iragarki-taulak ezartzeko arauak zehaztuko dira.

Lan horri esker, denon artean erantzuten ahalko diegu honako galdera hauei: nola borrokatu ikusmen-kutsaduraren aurka? Nola zaindu eta baloratu gure paisaiak? Arau egokienak zehazteko, hainbat bilkura eta hitzordu garrantzitsu antolatuko dira hitzartze fasean, proiektua 2026aren hasieran onartuko den arte.

hPTA lantzen hasi gara beraz, 158 udalerritako hautetsiekin, ingurumena babesteko elkarteekin, afixatzearen alorreko profesionalekin, saltzaileekin, jatetxeekin, hotelekin...  
**eta zurekin!**

# QU'EST-CE QU'UN RLPI ? ZER DA hPTA bat?

**C'est quoi la pub ? C'est quoi un RLPI ? Ça sert à quoi ?  
Pourquoi en faire un ? Quelles sont les premières étapes ?  
Nos réponses point par point.**

**Zer da publizitatea? Zer da hPTA bat? Zertarako balio du?  
Zergatik egin hPTA bat? Zein dira lehen urratsak?  
Hona hemen gure erantzunak, puntuz puntu.**

## 1 C'EST QUOI LA PUB ? ZER DA PUBLIZITATEA?

**Les enseignes** sont les inscriptions – situées sur un bâtiment ou sur son terrain – relatives à l'activité qui s'y exerce. C'est le cas du nom du commerce par exemple.

**Entseinak:** Eraikin batean edo bere lurretan kokatuak diren eta bertan egiten den jarduerari buruzko idazkunak. Horixe da, adibidez, eraikin baten izen komertzialaren kasua.

**La publicité** regroupe toute information visible depuis un espace extérieur ouvert : panneau, mobilier urbain, bâche, écran...

**Publizitatea:** Kanpoko leku ireki batetik ikusten den eta informazio oro biltzen duen taula, hiri-altzari, xingola, pantaila edo bestelako euskarria.

**Les pré-enseignes** correspondent aux affiches indiquant la direction à suivre pour rejoindre une activité ou un commerce.

**Iragarki-taulak:** Enpresa edo saltegi baterantz joateko norabidea adierazten duten errepede bazterreko taulak.

## 2 C'EST QUOI UN RLPI ? ZER DA hPTA BAT?

En matière de publicité, il existe un Règlement national de la publicité (RNP) fixé par le code de l'environnement. Afin d'apporter une réponse adaptée aux spécificités locales, les collectivités peuvent définir un Règlement local de publicité intercommunal (RLPI). Il définit les conditions d'implantation et le format des publicités et des enseignes.

Publizitateari dagokionez, Ingurumen Kodeak finkatzen duen Publizitateari buruzko Estatuko Araudia (PEA) dago. Tokiko berezitasunei egokitutako erantzuna emateko, elkargoek defini dezakete Herriarteko Publizitateari buruzko Tokiko Araudia (hPTA). Ereku publikotik ikus daitezkeen publizitateak, entseinak eta iragarki-taulak ezartzeko arauak zehazten ditu hPTA-k.

## 3 POURQUOI UN RLPI CHEZ NOUS ? ZERGATIK EGIN hPTA BAT hemen?

Avec ses 158 communes, notre territoire est très étendu et caractérisé par sa richesse patrimoniale et la diversité de ses paysages. Il nécessite une vision commune et des règles sur-mesure.

158 udalerrri biltzen dituen gure lurraldea oso zabala da eta bere ondarearen aberastasunak eta paisaien aniztasunak ezaugarritzen dute. Ondorioz, ikuspegi komuna eta neurrirako arauak behar ditu.

## 5 COMMENT SE CONSTRUIT-IL ? NOLA LANTZEN DA hPTA BAT?

Tous les intervenants – communes, population, afficheurs, commerçants, associations... – seront associés à chaque étape de la procédure, depuis la prescription jusqu'à l'approbation du projet prévue début 2026 après enquête publique. La démarche débute par la réalisation d'un état des lieux de la présence des dispositifs publicitaires sur le territoire. C'est le diagnostic. Il servira de base aux premiers échanges et propositions.

Parte-hartzaile guziek –udalerriek, biztanleriak, afizazainek, saltzaileek, elkarteek eta abarrek– parte hartuko dute prozeduraren urrats bakoitzean, preskripzioetik 2026aren hasieran aurreikusitako proiektuaren onarpeneraino, ikerketa publikoaren ondotik. Prozesua lurraldean publizitate-gailuen presentziaren egoera-akta batekin hasiko da: diagnostikoa. Lehen trukada eta proposamenetarako oinarria izanen da hori.

## 4 QUELS OBJECTIFS POUR NOTRE RLPI ? ZEIN DIRA GURE hPTA- REN HELBURUAK?

- Protéger notre cadre de vie et identifier certains espaces afin de les préserver de la publicité
- Encadrer la publicité dans les lieux où elle a sa place (zones économiques, entrées de ville...)
- Affirmer l'équilibre entre protection du cadre de vie et développement économique du territoire
- Intégrer les exigences environnementales et de développement durable
- Réglementer les nouveaux procédés en matière de publicité (publicités et enseignes numériques, publicités de petit format, vitrophanie...)
- Gure bizi-ingurumena babestea eta eremu batzuk identifikatzea, haiek publizitateetik babesteko
- Publizitatea komeni den lekuetan kokatzea (aktibitate eta ofiziale guneeetan, ekonomia-lekuetan, hirietako sartzeeetan...)
- Bizi-ingurumenaren babesaren eta lurraldearen garapen ekonomikoaren arteko oreka mantentzea
- Ingurumenaren eta garapen iraunkorraren aldeko eskakizunak kontuan hartzea
- Publizitatearen arloko prozedura berriak arautzea (publizitate eta entseina numerikoak, formatu ttipiko publizitateak, erakuslehoetako kolakiak...).

# CO-CONSTRUIRE NOTRE RLPI GURE hPTA ELKARREKIN ERAIKITZEA

Pour en savoir plus,  
rendez-vous sur :

Argibide gehiago behar  
baduzu:

[rlpi-paysbasque.communautaire-paysbasque.fr](http://rlpi-paysbasque.communautaire-paysbasque.fr)



**Habitants, usagers, commerçants, responsables économiques, professionnels de l'affichage extérieur et des associations de défense du cadre de vie et de l'environnement, VOUS AVEZ LA PAROLE !**

**Biztanleek, erabiltzaileek, saltzaileek, arduradun ekonomikoek, kanpoko afixatzearen arloko profesionalak eta ingurumena eta bizi-ingurumena babestearen aldeko elkarleak, ZUEK DENEK DUZUE HITZA!**

**COMMENT PARTICIPER ET S'EXPRIMER ?  
NOLA PARTE HARTU ETA ADIERAZI?**



Sur la plateforme en ligne [rlpi-paysbasque.communautaire-paysbasque.fr](http://rlpi-paysbasque.communautaire-paysbasque.fr) : retrouvez toutes les informations sur le projet.

[rlpi-paysbasque.communautaire-paysbasque.fr](http://rlpi-paysbasque.communautaire-paysbasque.fr) lineako plataforman. Bertan aurkituko dituzu proiektuari buruzko argibide guztiak.



Par message électronique à [rlpi-pb@communautaire-paysbasque.fr](mailto:rlpi-pb@communautaire-paysbasque.fr)

Mezu elektronikoz:  
[rlpi-pb@communautaire-paysbasque.fr](mailto:rlpi-pb@communautaire-paysbasque.fr)



Via les registres d'expression au siège de la CAPB et dans les Maisons de la communauté aux jours et horaires d'ouverture habituels.

Euskal Elkargoaren egoitzako eta Elkargoaren etxeetako adierazpen-erregistroen bidez, ohiko irekitze egun eta tenoreetan.



Par courrier postal adressé à Monsieur le Président de la Communauté d'Agglomération Pays Basque, 15 avenue du Maréchal Foch, 64185 Bayonne.

Gutun bidez. Hartzaillea: Euskal Hirigune Elkargoko lehendakari jauna. Helbidea: Maréchal Foch etorbidea, 15 - 64185 Baiona.



Lors des réunions publiques qui seront organisées au sein de chaque Maison de la Communauté à partir de septembre 2023.

2023ko irailetik goiti Elkargoaren etxe bakoitzean eginen diren bilkura publikoetan.



## APPEL À PHOTOS PARTICIPATIF !

Pour lancer la démarche de collaboration citoyenne !

Partagez vos clichés de publicités, enseignes et pré-enseignes présentes sur les 158 communes, qu'elles vous paraissent qualitatives ou polluantes. Ces clichés participeront à enrichir le diagnostic publicitaire en cours.

Vous avez jusqu'au 5 septembre 2023 pour déposer vos photos et commentaires via le formulaire dédié sur la page: [rlpi-paysbasque.communautaire-paysbasque.fr](http://rlpi-paysbasque.communautaire-paysbasque.fr)

## ARGAZKI-DEIALDI PARTE HARTZAILEA!

Herritarren elkarlan-prozesua abiarazteko!

Parteka itzazu gure lurraldeko 158 udalerrietan dauden publizitate, entseina eta iragarkitaulen argazkiak, kalitatezkoak nahiz ikusmen-kutsatzaileak izan. Irudi horiek lagunduko dute egiten ari garen publizitate-diagnostikoa aberasten.

2023ko irailaren 5a arteko epea duzu argazkiak igorri eta iruzkinak egiteko, honako webgune honetan dagoen formularioaren bidez: [rlpi-paysbasque@communautaire-paysbasque.fr](mailto:rlpi-paysbasque@communautaire-paysbasque.fr)